

# Il massaggio connettivale

---

## Procedure neuronali - Esito - Prassi

A cura di  
**Roland Schiffter**  
**Elke Harms** †

Edizione italiana  
sulla 17ª in lingua tedesca

142 immagini

---

Traduzione italiana a cura di  
**André Felici**  
**Marcello Luca Marasco**

**PICCIN**

Copyright© 2021 of the original German language edition  
by Georg Thieme Verlag KG, Stuttgart, Germany  
Original title: **Bindegewebsmassage, Neuronale Abläufe -Befund -Praxis**, 17/e,  
edited by Roland Schiffter and Elke Harms.

Copyright© 2021 dell'edizione originale in lingua Tedesca  
by Georg Thieme Verlag KG, Stuttgart, Germany  
Titolo originale: **Bindegewebsmassage, Neuronale Abläufe -Befund -Praxis**, 17/e,  
a cura di Roland Schiffter ed Elke Harms.

Opera coperta dal diritto d'autore - Tutti i diritti sono riservati

Questo testo contiene materiale, testi ed immagini, coperto da copyright e non può essere copiato, riprodotto, distribuito, trasferito, noleggiato, licenziato o trasmesso in pubblico, venduto, prestato a terzi, in tutto o in parte, o utilizzato in alcun altro modo o altrimenti diffuso, se non previa espressa autorizzazione dell'editore. Qualsiasi distribuzione o fruizione non autorizzata del presente testo, così come l'alterazione delle informazioni elettroniche, costituisce una violazione dei diritti dell'editore e dell'autore e sarà sanzionata civilmente e penalmente secondo quanto previsto dalla L. 633/1941 e ss.mm.

#### AVVERTENZA

Poiché le scienze mediche sono in continua evoluzione, l'Editore non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi lesione e/o danno dovesse venire arrecato a persone o beni per negligenza o altro, oppure uso od operazioni di qualsiasi metodo, prodotto, istruzione o idea contenuto in questo libro. L'Editore raccomanda soprattutto la verifica autonoma della diagnosi e del dosaggio dei medicinali, attenendosi alle istruzioni per l'uso e controindicazioni contenute nel foglietto illustrativo.

ISBN 978-88-299-3418-8

# Contatti

Prof. Dr. med. Roland Schiffter (Hrsg.)  
Wiesenerstr. 53  
12101 Berlin

Elke Harms (Hrsg.)<sup>†</sup>

Rauthgundis Gleich von Münster<sup>†</sup>

Prof. Dr. Michael Weber  
Eichhalde 14  
79104 Freiburg

Prof. Dr. Mahmoud Mesroglu  
Brinckmannstr. 16  
25813 Husum

Prof. Dr. med., Dr. vet. Paul Hutzschenreuter<sup>†</sup>

Prof. Dr. med. Axel Gehrke  
Eiskeller 1  
22956 Grönwohld

## Traduttori

### **André Felici**

Osteopata D.O.  
Docente Scuola di Osteopatia AbeOS  
Heilpraktiker (Medicina empirica)  
Master in Consciousness Medicine

### **Marcello Luca Marasco**

Osteopata  
Direttore Generale Scuola di Osteopatia AbeOS  
Docente al corso di laurea in fisioterapia a Malta

# Prefazione alla 14<sup>a</sup> edizione

“Il mio massaggio mesodermico” – così chiamò Elisabeth Dicke il suo libro – apparve per la prima volta 50 anni fa, poco dopo la sua morte. Il noto internista Alexander Sturm scrisse la presentazione. L’opera in sé ottenne una fama insolita. Nel trascorrere di un mezzo secolo la ricerca scientifica ha fatto grandi passi in avanti guadagnando nuove metodiche terapeutiche, mentre sono state archiviate, *ad acta*, altre conoscenze ormai obsolete. Il “MMD” (Massaggio Mesodermico) è rimasto principalmente invariato, come lo è anche la sua efficacia. Ciò che rimane da chiarire e da spiegare sono le motivazioni sul “perché funziona”. Questo libro didattico è rivolto a fisioterapisti, terapeuti e medici.

Con un nuovo editore da una parte, ma con gli stessi co-autori, presentiamo ai lettori la profondamente rielaborata 14<sup>a</sup> edizione, nella quale abbiamo messo al centro l’intento di tramandare il contenuto in modo ancora più chiaro, rimanendo tuttavia su un piano il più possibile scientifico. Le illustrazioni e le immagini sono rimaste invariate, mentre altre si sono aggiunte.

Vorremmo dedicare un grazie in particolare al Prof. Dott. Hans Schliack, che è stato per tanti anni l’editore e che ha eseguito sia la struttura del libro così come gli elementi neuroscientifici all’interno di esso e sulla quale ci appoggiamo e che caratterizza come tratto inconfondibile le righe del testo.

Dedichiamo il nostro ringraziamento anche a tutti i collaboratori della casa editrice, in particolare alla signora Dorothee Seiz che si è impegnata con inesauribile costanza nella distribuzione del libro.

E. Harms, R. Schiffter  
Oldenburg, Berlin, primavera 2005



# Indice generale

## Capitolo 1

### LE BASI 1

Roland Schiffter

<b>1.1 Origine e sviluppo</b> .....	1
<i>Cenni storici</i> .....	2
<b>1.2 I fondamenti teorici dell'efficacia</b> .....	2
1.2.1 Anatomia, fisiologia e patofisiologia del tessuto mesodermico.....	3
<i>Riassunto</i> .....	4
1.2.2 I principi neuroanatomici e neurofisiologici.....	4
<i>Il sistema sensitivo</i> .....	4
<i>Il sistema motorio</i> .....	6
<i>Il sistema vegetativo (autonomo)</i> .....	7
1.2.3 Strutturazione segmentale del corpo e meccanismi riflesso-psicologici.....	10
1.2.4 Efficacia globale dei massaggi mesodermici .....	15

## Capitolo 2

### TECNICA 17

Elke Harms

<b>2.1 Introduzione</b> .....	17
2.1.1 Principi anatomici per la tecnica .....	17
<i>Esecuzione manuale</i> .....	18
<i>La posologia</i> .....	19
<i>La prescrizione</i> .....	19
<i>Posizionamento e mantenimento</i> .....	19
<i>La reazione del paziente durante il MMD</i> ..	21
<i>Rimedio in caso di reazioni sbagliate e disagi</i> .....	23
<b>2.2 I principi del MMD</b> .....	23
2.2.1 Protocollo e trattamento.....	23
<i>In generale</i> .....	23
<i>Altre indicazioni per il protocollo di base secondo Hendrikx/Klein</i> .....	24
2.2.2 La valutazione.....	25
<i>Anamnesi</i> .....	25
<i>Valutazione visiva</i> .....	25
<i>Valutazione palpatoria</i> .....	27
2.2.3 Palpazione.....	29
2.2.4 Linee equilibranti e scarichi .....	30
2.2.5 Protocollo di base (piccolo protocollo) .....	31
<i>Protocollo di base da seduti</i> .....	31
<i>Protocollo di base in decubito laterale</i> .....	35
<i>Protocollo di base in posizione da prono</i> .....	37

2.2.6 Sequenze specifiche.	
I sequenza del protocollo .....	38
<i>Trattamento della regione intercostale</i> .....	38
2.2.7 II sequenza del protocollo .....	40
<i>Trattamento della regione ascellare e della spalla</i> .....	40
2.2.8 III sequenza del protocollo .....	45
<i>Trattamento della regione della nuca e della cervicale</i> .....	45
2.2.9 Trattamento degli arti superiori .....	47
<i>Omero</i> .....	47
<i>Avambraccio</i> .....	49
<i>Mano</i> .....	51
2.2.10 Trattamento degli arti inferiori .....	53
<i>Coscia/ginocchio (rotula)</i> .....	54
<i>Polpaccio</i> .....	55
<i>Piede</i> .....	56
2.2.11 Trattamento della testa .....	57
<i>Viso</i> .....	57
<i>Testa</i> .....	58

## Capitolo 3

### CLINICA 59

Roland Schiffter

<b>3.1 Indicazioni, controindicazioni, prescrizioni</b> ..	59
<b>3.2 Linee guida</b> .....	59
<b>3.3 Patologie ortopediche</b> .....	60
Michael Weber, Rauthgundis Gleich von Münster	
3.3.1 Patologie della colonna vertebrale.....	60
<i>Sindrome cervicale acuta e cronica</i> .....	61
<i>Sindrome dorsale</i> .....	63
<i>Lombalgia e sindrome cronica della lombare</i> .....	65
<i>Spondilite anchilosante (Morbo di Bechterew)</i> .....	66
<i>Scoliosi</i> .....	68
<i>Torcicollo congenito</i> .....	70
3.3.2 Fratture e contratture degli arti superiori ..	72
<i>Fratture e contratture della spalla</i> .....	72
<i>Fratture e contratture del gomito</i> .....	73
3.3.3 Fratture e contratture degli arti inferiori....	75
<i>Fratture del femore e del collo trocanterico</i> ..	75
<i>Fratture del polpaccio e della pinza malleolare distale, distorsione della caviglia</i> .....	76
<i>Contratture dell'articolazione dell'anca e del ginocchio</i> .....	77
3.3.4 Amputazioni.....	78

<i>Amputazione del braccio</i> .....	78	3.5.5 Patologie del tratto gastro-intestinale.....	143
<i>Amputazione della gamba</i> .....	79	<i>Gastrite acuta</i> .....	143
3.3.5 Artrosi deformante.....	80	<i>Gastrite cronica</i> .....	146
<i>Artrosi degli arti superiori</i> .....	81	<i>Ulcera ventricolare e duodenale</i> .....	146
<i>Coxartrosi e interventi chirurgici all'anca</i> ...82		<i>Patologie dell'intestino tenue</i> .....	147
<i>Artrosi del ginocchio e della caviglia</i> .....	83	<i>Malattia di Hirschsprung</i>	
3.3.6 Ulteriori patologie dell'apparato motorio		( <i>Megacolon congenitum</i> ).....	147
e della cute.....	84	<i>Piano di trattamento generalizzato</i> .....	147
<i>Periartrite omero-scapolare</i> .....	84	3.5.6 Disturbi funzionali del tratto	
<i>Epicondilite dell'omero</i> .....	87	gastro-intestinale.....	149
<i>Articolazioni irritate</i> .....	88	<i>Meteorismo</i> .....	149
<i>Reumatismo muscolare (fibromialgia)</i> .....	90	<i>Costipazione</i> .....	149
<i>Il morbo di Sudeck</i> .....	93	3.5.7 Patologie del fegato e della cistifellea.....	153
<i>Trattamento delle cicatrici</i> .....	97	3.5.8 Patologie dei reni e delle vie urinarie.....	157
<i>Sclerodermia</i> .....	98	<i>Glomerulonefrite acuta e cronica</i> .....	157
<i>Decubito</i> .....	99	<i>Pielonefrite acuta e cronica</i> .....	160
<b>3.4 Patologie neurologiche.....100</b>		<i>Patologie della vescica</i> .....	161
Roland Schiffter, Rauthgundis Gleich von Münster		3.5.9 Disturbi di vascolarizzazione	
3.4.1 Lesioni cerebrali.....	100	delle estremità.....	164
3.4.2 Il morbo di Parkinson.....	103	Paul Hutzschenreuter, Elke Harms	
3.4.3 Sclerosi multipla.....	104	<i>Arteriopatia obliterante periferica (AOP)</i> ..	164
3.4.4 Paraplegie.....	105	<i>Malattia di Buerger</i>	
3.4.5 Polineuropatie.....	107	( <i>sindrome di Winiwarter-Buerger</i> ).....	168
3.4.6 Lesioni alle radici nervose.....	109	<i>Patologie vascolari diabetiche</i> .....	169
3.4.7 Paralisi di singoli nervi periferici.....	115	<i>Morbo di Raynaud</i> .....	171
3.4.8 Patologie muscolari.....	115	<i>Disturbi di vascolarizzazione venosa</i> .....	171
3.4.9 Mal di testa.....	116	<b>3.6 Ginecologia e assistenza al parto.....173</b>	
<i>Mal di testa tensivo</i> .....	117	Mahmoud Mesroglu, Elke Harms	
<i>Emicrania</i> .....	119	3.6.1 Le indicazioni più importanti.....	174
<i>Mal di testa cervicale</i> .....	120	3.6.2 Controindicazioni.....	175
3.4.10 Sindrome psicosomatica.....	120	3.6.3 Disturbi ormonali.....	175
<i>Dolori psicosomatici della spalla</i>		<i>Disturbi mestruali</i> .....	175
e della nuca.....	123	<i>Oligomenorrea, ipomenorrea, amenorrea</i>	
<i>Mal di testa psicosomatici</i> .....	123	<i>secondaria</i> .....	175
<b>3.5 Patologie internistiche.....124</b>		<i>Dismenorrea</i> .....	178
Axel Gehrke, Michael Weber, Rauthgundis Gleich von		<i>Sindrome premestruale (SPM)</i> .....	179
Münster		<i>Sterilità ed infertilità</i> .....	179
3.5.1 Patologie cardiache.....	124	<i>Disturbi climaterici</i> .....	180
<i>Patologia coronarica del cuore</i> .....	124	3.6.4 Annessite e parametrite.....	181
<i>Disturbi cardiaci funzionali</i> .....	128	<i>Linee accessorie</i> .....	182
<i>Aritmie</i> .....	129	3.6.5 Disturbi post chirurgici.....	182
<i>Difetti congeniti ed acquisiti delle valvole</i>		3.6.6 Lombalgie.....	183
<i>cardiache</i> .....	129	3.6.7 Il MMD nella gravidanza.....	183
<i>Trapianto di cuore</i> .....	130	<i>Lombalgia e sciatalgia</i> .....	183
3.5.2 Ipertonia.....	130	3.6.8 Il massaggio mesodermico	
3.5.3 Ipotonia, disregolazione ortostatica.....	131	durante il parto.....	184
3.5.4 Patologie dei polmoni		<i>Spasmodisi</i> .....	184
e delle vie respiratorie.....	133	<i>Promozione delle contrazioni</i> .....	185
<i>Bronchite acuta</i> .....	133	3.6.9 Massaggio mesodermico	
<i>Bronchite cronica</i> .....	135	nel puerperio.....	185
<i>Bronchite spastica</i> .....	135	<i>Disturbi di allattamento</i> .....	185
<i>Pleurite</i> .....	136	<i>Ulteriori indicazioni</i> .....	185
<i>Polmonite (infiammazione del polmone)</i> ..	136	<b>Indice analitico.....</b>	<b>187</b>
<i>Fibrosi cistica</i> .....	137		
<i>Bronchiectasie</i> .....	137		
<i>Asma bronchiale</i> .....	137		
<i>Deformazioni toraciche</i> .....	142		